

SlingBarWrap

SystemRoMedic™



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

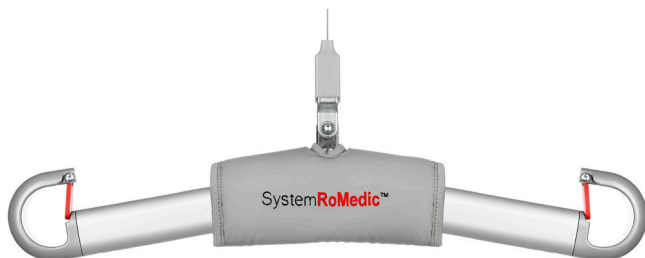
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Návod k použití – Český



REF

70200012

Table of contents

English	3
Svenska	5
Norsk	7
Danske	9
Deutsch	11
Netherlands	13
Français	15
Italiano	17
Český	19
Symbols	20

The SlingBarWrap is an accessory that is placed around the slingbar. It protects the patient's head in the event of impact with the mid-section of the slingbar. The SlingBarWrap is suitable for patients who use slings that enable an upright seated posture, or for patients who have a tendency to tilt forward.

SystemRoMedic includes a wide range of functional, comfortable, high-quality slings that can be adapted for different types of lifting and for patients with different needs. The choice of model and material depends on the patient's needs and the transfer situation.



Functional inspection

Visual and mechanical inspection

Check the condition and function of the sling regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. Apply load to the device and check to ensure that clasps, handles, etc. withstand heavy load. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

To prevent discomfort and the risk of the patient sliding out of the sling, trial fit the sling carefully. First, apply the sling's back loops to the slingbar, and then apply the leg support loops. Use a slingbar that has been tested.

Placement



Place the SlingBarWrap around the mid-section of the slingbar. The open section allows connection of the link from the lift arm.



Secure the SlingBarWrap by joining the Velcro strips.



Care of the product:

Read the product label.



Do not use rinsing agent.
To prolong product life, avoid
tumble-drying.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See www.directhealthcaregroup.com for a complete list of distributors.

Always make sure that you have the right version of the manual.

The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.directhealthcaregroup.com.

SlingBarWrap är ett tillbehör som placeras runt lyftbygel för att skydda brukarens huvud mot eventuella stötar mot lyftbygelns mitt. Lämpligt att använda för brukare som använder lyftselar med upprätt sittställningen eller för brukare som har tendens att tippa framåt. Finns både till vanlig lyftbygel samt till lyftbygel på SystemRoMedics uppresningslyft MiniLift200.

I SystemRoMedic finns ett brett urval av funktionella, bekväma och högkvalitativa lyftselar anpassade för olika typer av lyft och för brukare med olika behov. Valet av modell och material styrs av lyftsituationen och brukarens behov.



Kontroll av funktion

Visuell och mekanisk inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av lyftselen. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Belasta och kontrollera att spännen och handtag håller för kraftig belastning. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Undvik utglidningsrisk eller obehag genom att vara noggrann vid utprovning av lyftselen. Haka först på lyftselens ryggöglor på lyftbygel, haka därefter på benstödens öglor. Används utprovad lyftbygel.

Placering



Placera SlingBarWrap runt lyftbygelns mitt. Den utskurna biten är till för att ge plats för länken från lyftarmen.



Fäst SlingBarWrap genom att fästa kardborrebanden mot varandra.



Skötselråd:

Läs på lyftselens märketikett.



Använd inte sköljmedel.
Undvik torktumling för ökad livslängd.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.directhealthcaregroup.com för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.directhealthcaregroup.com

SlingBarWrap er et tilbehør som plasseres rundt løftebøylen midt del for å hindre eventuelle støt mot brukerens hode. Produktet er optimalt for brukere som benytter løfteseler i oppreist sittestilling eller for brukere som har en viss risiko til å tippe fremover.

I SystemRoMedic finnes et bredt utvalg av funksjonelle, komfortable og høykvalitative løfteseler, spesielt tilpasset ulike typer av løft og for brukere med ulike behov. Valget av modell og materiale avgjøres ut fra løftesituasjonen og brukerens behov.



Kontroll av funksjon

Visuell og mekanisk inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av løfteselen. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Belast og kontroller at spenner og håndtak holder når du drar kraftig i selen. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Unngå utglidningsrisiko eller ubehag ved å være grundig når man prøver løfteselen. Huk først på løfteselens rygggløkker på løftebøylen, huk deretter på beinløkkene. Benytt en utprøvd løftebøyle.

Plassering



Plasser SlingBarWrap rundt løftebøylen midt del. Den har en åpning i topp for å gi plass til lenken fra løftearmen.



SlingBarWrap festes til løftebøylen med borrelås.



Vedlikeholdsråd:

Les på løfteselens merkeetikett.



Bruk ikke skyllemiddel.

Unngå tørketrommel for lengre levetid.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.directhealthcaregroup.com

SlingBarWrap er et tilbehør, som placeres omkring løfteåget for at beskytte brugerens hoved mod eventuelle stød og slag imod løfteågets midte. Velegnet til brugere, som anvender løftesejl med oprejst siddestilling, eller til brugere, som har tendens til at tippe fremad.

I SystemRoMedic findes et bredt udvalg af funktionelle og bekveme løftesejl af høj kvalitet, tilpassede forskellige typer løft og brugere med forskellige behov. Valg af model og materiale bestemmes af løftesituationen og brugerens behov.



Funktionskontrol

Visuel og mekanisk inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af løftesejlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Belast og kontroller, at spænder og håndtag kan holde til en kraftig belastning. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid manualen

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

Undgå risikoen for, at brugeren glider ud eller føler sig ubehageligt tilpas ved at være omhyggelig med afprøvningen af løftesejlet. Hægt først løftesejlets rygstopper på løfteåget; hægt derefter benstøttens løkker på. Anvend afprøvet løfteåg.

Placering



Placer SlingBarWrap omkring løfteågets midte. Den udskårne del er der for at give plads til lænken fra løftearmen.



Fastgør SlingBarWrap ved at sætte velcrobåndene sammen.



Vedligeholdelse:

Læs på løftesejlets mærkat.



Anvend ikke skyllemiddel.
Undgå tørretumbling for øget
levetid.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.directhealthcaregroup.com

SlingBarWrap ist ein Zubehör, das um den Hebebügel gelegt wird, um den Kopf des Patienten bei eventuellen Stößen gegen die Mitte des Hebebügels zu schützen. Geeignet für Patienten, die Hebegurte in aufrechter Sitzstellung verwenden oder Patienten, die leicht nach vorn kippen.

Das SystemRoMedic umfasst eine breite Auswahl an funktionellen und bequemen Hebegurten hoher Qualität, speziell entwickelt für verschiedene Arten von Hebeaktionen und für Patienten mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Die Wahl von Modell und Material ist abhängig von der jeweiligen Hebesituation und dem Bedarf des Patienten.



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung und mechanische Kontrolle

Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Belasten Sie Schnallen und Griffe und prüfen Sie, ob sie starker Belastung standhalten. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

Vermeiden Sie die Gefahr des Abgleitens oder Unbehagens durch sorgfältige Prüfung des Hebegurtes. Zunächst die Rückenschlaufen des Hebegurtes einhängen, danach die Schlaufen der Beinstütze. Nur geprüfte Hebebügel verwenden.

Positionierung



SlingBarWrap um die Mitte des Hebebügels legen. Die Aussparung ist für das Gelenk vom Hebearm vorgesehen.



Befestigen Sie SlingBarWrap durch Andrücken der Klettbänder gegeneinander.



Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes.



Kein Weichspülmittel verwenden.
Für längere Lebensdauer
Trocknen im Wäschetrockner
vermeiden.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf www.directhealthcaregroup.com. Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage www.directhealthcaregroup.com zum Download bereit.

SlingBarWrap

SystemRoMedic™

Handleiding - Nederlands

SlingBarWrap is een accessoire dat rond het tiljuk geplaatst wordt. Dit om het hoofd van de patiënt te beschermen wanneer deze het hoofd stoot aan het middenstuk van het tiljuk. SlingBarWrap is geschikt voor patiënten die tilbanden gebruiken die een rechtop zittende positie mogelijk maken of voor patiënten die de neiging hebben om voorover te leunen.

SystemRoMedic heeft een groot aantal functionele en comfortabele tilbanden van hoge kwaliteit die kunnen worden aangepast voor verschillende tiltechnieken en voor patiënten met verschillende behoeften. De keuze van model en materiaal is afhankelijk van de behoeften van de patiënt en de verplaatsingssituatie.



Functionele inspectie

Visuele en mechanische inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van de tilband regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Belast het apparaat en controleer of alle klemmen, handgrepen, enz. bestand zijn tegen zware belasting. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



Lees altijd de handleiding

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

Kijk om te voorkomen dat de patiënt oncomfortabel is of uit de tilband glijdt altijd goed of de tilband goed past. Bevestig eerst de achterste lussen van de tilband aan het tiljuk en breng vervolgens de steunlussen aan. Gebruik een tiljuk dat getest is.

Plaatsen



Plaats SlingBarWrap rond het middenstuk van het tiljuk. Het open gedeelte is om koppeling aan de tilarm mogelijk te maken.



Maak SlingBarWrap vast met het klittenband.



Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachters.
Niet in de droger drogen om de levensduur van het product te verlengen.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.directhealthcaregroup.com voor een volledige lijst met leveranciers. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.directhealthcaregroup.com.

SlingBarWrap

SystemRoMedic™

Manual d'utilisation - Français

SlingBarWrap est un accessoire qui se place autour de l'étrier de levage pour protéger la tête du patient contre les éventuels chocs avec le milieu de l'étrier de levage. Il convient pour le personnel qui utilise des harnais de levage à position d'assise redressée, ou pour les patients qui ont tendance à basculer vers l'avant.

SystemRoMedic comporte un vaste choix de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types d'auxiliaires de levage et aux différents besoins des utilisateurs. Le choix du modèle et de la matière dépend de la situation de levage et des besoins du patient.



Contrôle de fonctionnement

Inspection visuelle et mécanique

Effectuer des inspections régulières du harnais de levage. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. Exercer une charge sur les boucles et les poignées et vérifier qu'elles supportent une contrainte élevée. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

Pour le bien-être de la personne et pour lui éviter de glisser du harnais, toujours vérifier minutieusement l'auxiliaire de levage. Accrocher d'abord les œillets du dos du harnais de levage, puis accrocher les œillets des appuis pour les jambes. Utiliser un étrier de levage éprouvé.

Mise en place



Placer SlingBarWrap autour du milieu de l'étrier de levage. La partie évidée permet de laisser de la place pour l'articulation du bras de levage.



Fixer SlingBarWrap en plaçant face à face les sangles Velcro.



Conseils d'entretien :

Lire l'étiquette-conseil du harnais de levage.



Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant.

Éviter le sèche-linge pour augmenter la longévité du produit.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local.

Prière de consulter le site www.directhealthcaregroup.com pour la liste complète des distributeurs.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.directhealthcaregroup.com

La protezione SlingBarWrap è un accessorio che si applica ai bilancini. Consente di proteggere il capo del paziente in caso di urto con la sezione centrale del bilancino. SlingBarWrap è adatta a pazienti che utilizzano imbracature che consentono di assumere una posizione seduta o per pazienti che tendono a piegarsi in avanti.

Il sistema RoMedic è suddiviso in quattro categorie: trasferimento, riposizionamento, supporto e sollevamento.



Controllo funzionale

Controllare regolarmente le condizioni e il funzionamento dell'imbracatura, in particolare dopo ogni lavaggio.

Controllare che il tessuto non sia usurato, danneggiato o sbiadito.

In presenza di segni di usura, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere smaltito in caso di dubbi sulla sua sicurezza.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di assistenza utilizzati per il trasferimento del paziente.

Scegliere con attenzione la taglia dell'imbracatura, in modo da evitare disagi e il rischio che il paziente scivoli fuori dall'imbracatura. Se l'imbracatura è troppo larga, sussiste il rischio che il paziente scivoli fuori.

Non lasciare il paziente da solo durante il sollevamento.

Applicare gli anelli posteriori dell'imbracatura prima di applicare gli anelli del supporto gambe. Usare sempre un bilancino appropriato.

Applicazione



Applicare SlingBarWrap attorno alla sezione centrale del bilancino. L'apertura di cui è dotata consente l'inserimento del connettore del braccio di sollevamento.



Chiudere SlingBarWrap unendo le apposite chiusure in velcro.



Pulizia e manutenzione del prodotto:

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non usare detersivi.
Per garantire la massima durata del materiale, asciugare l'imbracatura appesa o nell'asciugatrice a basso calore.

In caso di dubbi, contattare il vostro rappresentante Direct Healthcare Group per provare i prodotti, per consulenza ed informazioni.

Per ulteriori informazioni, chiedete al vostro specialista di prodotto o rappresentante, oppure visitate il sito www.directhealthcaregroup.com. Assicuratevi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.directhealthcaregroup.com

Ochranný návlek na závěsnou tyč SlingBarWrap je příslušenství, které se navléká kolem závěsné tyče. Chrání uživatele v případě, že by hlavou narazil do střední části tyče. Obal SlingBarWrap je vhodný pro uživatele, kteří používají závěsy umožňující vzpřímený sed, nebo pro pacienty, kteří mají tendenci se naklánět dopředu.

SystemRoMedic zahrnuje širokou škálu funkčních, pohodlných, vysoce kvalitních závěsných systémů. Volba modelu a materiálu závisí na potřebách pacienta při přemísťování.



Funkční kontrola

Vizuální a mechanická kontrola

Pravidelně kontrolujte stav a funkci závěsného systému. Výrobek vždy zkontrolujte po vyprání. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození švů a materiálu. Zkontrolujte, zda není materiál opotřebovaný či vybledlý. Zařízení zatěžujte a zkontrolujte, zda spony, úchyty atd. vydrží velké zatížení. Výrobek zlikvidujte, pokud je opotřebovaný.



Vždy si přečtěte návod.

Vždy si přečtěte návody pro všechny podpůrné prostředky používané při přemísťování.

Návod uložte tak, aby byl uživateli výrobku vždy dostupný.

Během přemísťování neopouštějte pacienta bez dohledu.

Pro zamezení nepohodlí a rizika vyklouznutí pacienta ze závěsu zkontrolujte, zda je závěsný systém správně utažen. Nejprve zahákněte zadní oka závěsu k závěsné tyči a poté nasadte nožní popruhy. Použijte odzkoušenou závěsnou tyč.

Umístění



Navlékněte návlek SlingBarWrap kolem střední části závěsné tyče. Otevřená část slouží pro napojení kloubu zvedacího ramene.



Připevněte návlek SlingBarWrap pomocí suchých zipů.



Péče o výrobek:

Přečtěte si označení na výrobku.



Nepoužívejte aviváž.
Pro prodloužení životnosti výrobku se
vyhněte sušení v bubnové sušičce.









V případě jakýchkoli dotazů ohledně výrobku a jeho použití se obraťte na místního distributora.

Úplný seznam distributorů naleznete na www.directhealthcaregroup.com.

Vždy se ujistěte, že máte správnou verzi návodu k použití.

Nejnovější verze návodu k použití jsou k dispozici ke stažení na našich stránkách www.directhealthcaregroup.com.

Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code

Simple solutions for great results

SystemRoMedic[®] is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic[®] is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic[®] is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic[®] offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic[®] representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.



Moving Health Forward



Type BF Applied Parts

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden
Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com